

**Altrix® Precision Temperature Management System**

**Reusable Patient Temperature Output Cable**

Cable de salida de temperatura del paciente reutilizable

Wiederverwendbares Patiententemperatur-Ausgangskabel

Câble de sortie de température du patient, réutilisable

Cavo riutilizzabile di uscita temperatura del paziente

Herbruikbare uitgangskabel patiënttemperatuur

Återanvändbar utgångskabel för patienttemperatur

Genanvendeligt udgangskabel til måling af patientens temperatur

Cabo de saída de temperatura do doente reutilizável

Gjenbrukbar utgangskabel for pasienttemperatur

Kabel wyjściowy temperatury pacjenta, do wielokrotnego użytku

Многоцветный выходной кабель температуры пациента

Tekrar Kullanılabilir Hasta Sıcaklığı Çıkış Kablosu

Opakované použiteľný výstupní kabel teploty pacienta

リユース患者体温出力ケーブル

可重复使用患者体温输出电缆

재사용 가능 환자 체온 측정 케이블

**REF** 8001-064-120

**REF** 8001-064-130

**Operations Manual**

**Manual de uso**

**Bedienungsanleitung**

**Manuel d'utilisation**

**Manuale d'uso**

**Bedieningshandleiding**

**Användarhandbok**

**Betjeningsmanual**

**Manual de utilização**

**Brukerhåndbok**

**Podręcznik użytkowania**

**Руководство по эксплуатации**

**Kullanma Kılavuzu**

**Příručka pro obsluhu**

**操作マニュアル**

**操作手冊**

**작동 설명서**



**Introducción**

Este manual ayuda a utilizar el **cable de salida de temperatura del paciente reutilizable** modelos 8001-064-120 y 8001-064-130 de Stryker. Lea este manual antes de utilizar este producto y conserve un ejemplar en sus archivos. Establezca métodos y procedimientos para formar a su personal en el uso seguro de este producto. Para obtener instrucciones para la limpieza y la desinfección, o más información, consulte el manual de uso del **sistema de control preciso de la temperatura Altrix®**.

**Descripción del producto**

El **cable de salida de temperatura del paciente reutilizable** proporciona una interfaz desde el puerto de salida de temperatura del paciente en el controlador hasta un dispositivo de visualización externo.

**Vida útil esperada**

El **cable de salida de temperatura del paciente reutilizable** tiene una vida útil prevista de un año en condiciones de uso normales.

**Eliminación/reciclado**

Siga siempre las recomendaciones locales más recientes y los reglamentos sobre protección medioambiental y los riesgos asociados con el reciclado o la eliminación del equipo al final de su vida útil.

**Especificaciones**

Material	Elastómero termoplástico Santropene™ TPE	
Longitud	10 pies	3,05 m

Stryker se reserva el derecho a cambiar las especificaciones sin previo aviso.

**Información de contacto**

Póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente o con el Servicio de Asistencia Técnica de Stryker en el +1-800-327-0770.

Tenga a mano el código de lote cuando llame al Servicio de Atención al Cliente. Incluya el código de lote en todas las comunicaciones por escrito.

**Nota:** El usuario o el paciente deberán comunicar cualquier incidente grave relacionado con el producto tanto al fabricante como a la autoridad competente del estado miembro europeo en el que el usuario o el paciente estén establecidos.

**Símbolos**

- Advertencias generales
- Precaución
- Consulte el manual/folleto de instrucciones
- Consultar las instrucciones de uso
- Controlador de temperatura
- Cantidad
- Código de lote
- Número de catálogo
- Marca CE
- Fabricante
- Representante autorizado en la Comunidad Europea
- Producto sanitario europeo

**PRECAUCIÓN**  
Las leyes federales estadounidenses limitan la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción facultativa.

De acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo indica que el producto no debe desecharse como basura municipal normal, sino que debe recogerse por separado. Póngase en contacto con su distribuidor local para obtener información sobre la eliminación.

**Instalación**

Alinee el punto rojo del **cable de salida de temperatura del paciente reutilizable** (B) con el puerto para el dispositivo externo del controlador (A). Conecte la clavija (C) al dispositivo externo (Figura 1).

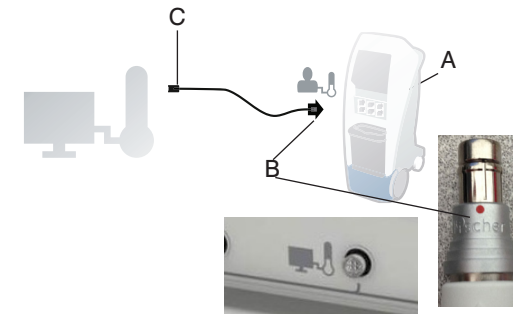


Figure 1  
Figura 1  
Abbildung 1  
Figure 1  
Figura 1  
Afbeelding 1  
Figur 1  
Figur 1  
Figura 1  
Figur 1  
Rysunek 1  
рисунок 1  
Şekil 1  
Obrázek 1  
图 1  
그림 1  
図 1

Deutsch (DE)		
<b>Einführung</b>		
Dieses Handbuch soll Sie bei der Verwendung des Stryker <b>wiederverwendbare Patiententemperatur-Ausgangskabel</b> , Modell 8001-064-120 und Modell 8001-064-130, unterstützen. Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden, und bewahren Sie ein Exemplar auf. Legen Sie Methoden und Verfahren fest, um Ihr Personal über die sichere Verwendung dieses Produkts zu informieren und zu schulen. Reinigungs-, Desinfektions- und weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung für das <b>Altrix® Präzisions-Temperaturregelsystem</b> .		
<b>Produktbeschreibung</b>		
Das <b>wiederverwendbare Patiententemperatur-Ausgangskabel</b> dient als Schnittstelle zwischen dem Patiententemperatur-Ausgangsanschluss am Regler und einem externen Anzeigegerät.		
<b>Erwartete Lebensdauer</b>		
Die erwartete Lebensdauer des <b>wiederverwendbaren Patiententemperatur-Ausgangskabels</b> unter normalen Nutzungsbedingungen beträgt ein Jahr.		
<b>Entsorgung/Recycling</b>		
Stets die aktuellen lokalen Empfehlungen und/oder gesetzlichen Vorschriften zum Umweltschutz und zu den Risiken befolgen, die mit dem Recycling oder der Entsorgung der Geräte am Ende ihrer Nutzungsdauer verbunden sind.		
<b>Technische Daten</b>		
Material	Santropene™ TPE thermoplastisches Elastomer	
Länge	10 Fuß	3,05 m

Stryker behält sich das Recht vor, technische Daten ohne Vorankündigung zu ändern.

#### Kontaktinformationen

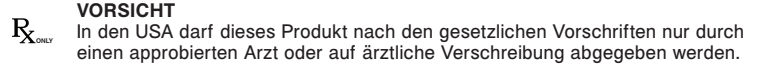
Der Stryker-Kundendienst bzw. technische Support ist unter +1-800-327-0770 (gebührenfrei in den USA) erreichbar.

Halten Sie die Chargennummer bereit, wenn Sie den Kundendienst anrufen. Geben Sie die Chargennummer bei aller schriftlicher Kommunikation an.

**Hinweis** - Der Anwender und/oder der Patient sollte schwerwiegende produktbezogene Vorkommnisse sowohl dem Hersteller als auch der zuständigen Behörde des europäischen Mitgliedstaats melden, in dem sich der Anwender und/oder der Patient befindet.

#### Symbole

	Allgemeine Warnung		Vorsicht
	Siehe Bedienungsanleitung		Gebrauchsanweisung beachten
	Temperaturregler		Anzahl
	Chargennummer		Bestellnummer
	CE-Kennzeichnung		Hersteller
	Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft		
	Europäisches Medizinprodukt		

**VORSICHT**  

In den USA darf dieses Produkt nach den gesetzlichen Vorschriften nur durch einen approbierten Arzt oder auf ärztliche Verschreibung abgegeben werden.

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte gibt dieses Symbol an, dass das Produkt nicht mit dem unsortierten Hausmüll entsorgt werden darf, sondern getrennt gesammelt werden muss. Entsorgungsinformationen können beim örtlichen Vertrieb eingeholt werden.

#### Einrichtung

Richten Sie den roten Punkt am **wiederverwendbaren Patiententemperatur-Ausgangskabel** (B) auf den Anschluss für das externe Gerät am Regler (A) aus. Schließen Sie den Stecker (C) an ein externes Gerät an (Abbildung 1).

Français (FR)		
<b>Introduction</b>		
Ce manuel vous indique comment utiliser le <b>câble de sortie de température du patient réutilisable</b> de Stryker, modèles 8001-064-120 et 8001-064-130. Lire le manuel avant d'utiliser ce produit et en conserver une copie dans les archives. Établir des méthodes et des procédures pour former votre personnel à une utilisation sûre de ce produit. Pour le nettoyage, la désinfection ou toute autre information, consulter le manuel d'utilisation du <b>système haute précision de gestion de la température Altrix®</b> .		
<b>Description du produit</b>		
Le <b>câble de sortie de température du patient réutilisable</b> assure l'interface entre le port de sortie de température du patient du contrôleur et un dispositif d'affichage externe.		
<b>Durée de vie utile</b>		
Le <b>câble de sortie de température du patient réutilisable</b> a une durée de vie utile attendue de 1 an dans des conditions d'utilisation normales.		
<b>Élimination/recyclage</b>		
Toujours respecter les recommandations et/ou réglementations locales en vigueur concernant la protection de l'environnement et les risques associés au recyclage ou à l'élimination de l'équipement en fin de vie utile.		
<b>Caractéristiques techniques</b>		
Matériau	Élastomère thermoplastique (TPE) Santropene™	
Longueur	10 pieds	3,05 m

Stryker se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans préavis.











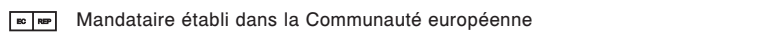

#### Informations de contact

Contacter le service clientèle ou le support technique de Stryker au +1-800-327-0770.

Avoir à disposition le code de lot lors de l'appel téléphonique au service clientèle. Inclure le code de lot dans toutes les communications écrites.

**Remarque** - L'utilisateur et/ou le patient doivent signaler tout incident grave lié au produit à la fois au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre de l'Union européenne où l'utilisateur et/ou le patient sont établis.

#### Symboles

	Avertissement général		Mise en garde
	Consulter le manuel d'utilisation/notice		Consulter le mode d'emploi
	Contrôleur de température		Quantité
	Code de lot		Numéro de référence
	Marquage CE		Fabricant
	Mandataire établi dans la Communauté européenne		
	Dispositif médical européen		

**MISE EN GARDE**  

La loi fédérale des États-Unis restreint la vente de ce dispositif par un médecin ou sur prescription.

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, ce symbole indique que le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets municipaux non triés mais faire l'objet d'une collecte sélective. Pour des informations sur la mise au rebut, contacter votre distributeur local.

#### Installation

Aligner le point rouge sur le **câble de sortie de température du patient réutilisable** (B) avec le port de dispositif externe du contrôleur (A). Brancher la prise (C) sur un dispositif externe (Figure 1).

Italiano (IT)		
<b>Introduzione</b>		
Questo manuale descrive l'uso del <b>cavo riutilizzabile di uscita temperatura del paziente</b> Stryker modelli 8001-064-120 e 8001-064-130. Leggere attentamente il manuale prima di usare il prodotto e tenerne una copia in archivio. Stabilire metodi e procedure per istruire e addestrare lo staff sull'uso sicuro di questo prodotto. Per la pulizia, la disinfezione o ulteriori informazioni, consultare il Manuale d'uso del <b>sistema di precisione per la gestione della temperatura Altrix®</b> .		
<b>Descrizione del prodotto</b>		
Il <b>cavo riutilizzabile di uscita temperatura del paziente</b> fornisce l'interfaccia tra la porta di uscita della temperatura del paziente sul termoregolatore e un dispositivo di visualizzazione esterno.		
<b>Durata prevista</b>		
La durata prevista del <b>cavo riutilizzabile di uscita temperatura del paziente</b> è di un anno in condizioni di utilizzo normali.		
<b>Smaltimento/riciclaggio</b>		
Seguire sempre le raccomandazioni e/o i regolamenti locali in vigore che disciplinano la protezione ambientale e i rischi associati al riciclaggio o allo smaltimento dell'apparecchiatura al termine della sua vita utile.		
<b>Specifiche tecniche</b>		
Material e	Elastomero termoplastico (TPE) Santropene™	
Lunghezza	10 piedi	3,05 m

Stryker si riserva il diritto di modificare le caratteristiche tecniche senza preavviso.

#### Contatti

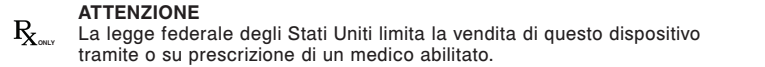
Rivolgersi al servizio di assistenza clienti o al servizio di assistenza tecnica Stryker al numero +1 800 327 0770.

Quando si chiama il servizio di assistenza clienti, avere a disposizione il codice del numero di lotto. Includere il codice del numero di lotto in tutte le comunicazioni per iscritto.

**Nota** - L'utilizzatore e/o il paziente devono segnalare qualsiasi incidente grave correlato al prodotto sia al fabbricante sia all'autorità competente dello Stato membro europeo in cui risiedono l'utilizzatore e/o il paziente.

#### Simboli

	Avvertenza generale		Attenzione
	Fare riferimento al manuale o all'opuscolo delle istruzioni		Consultare le istruzioni per l'uso
	Termoregolatore		Quantità
	Codice di lotto		Numero di listino
	Marcatura CE		Fabbricante
	Rappresentante autorizzato per la Comunità Europea		
	Dispositivo medico europeo		

**ATTENZIONE**  

La legge federale degli Stati Uniti limita la vendita di questo dispositivo tramite o su prescrizione di un medico abilitato.

Ai sensi della Direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito nei rifiuti urbani indifferenziati, ma deve essere conferito alla raccolta differenziata. Contattare il distributore locale per informazioni sullo smaltimento.

#### Installazione

Allineare il puntino rosso sul **cavo riutilizzabile di uscita temperatura del paziente** (B) alla porta del dispositivo esterno sul termoregolatore (A). Collegare lo spinotto (C) al dispositivo esterno (Figura 1).

Nederlands (NL)		
<b>Inleiding</b>		
Deze handleiding zal u helpen bij het gebruik van het Stryker model 8001-064-120 en 8001-064-130 <b>herbruikbare uitgangskabel voor patiënttemperatuur</b> . Lees de handleiding door voordat u dit product gebruikt en bewaar een exemplaar. Voer methoden en procedures in om uw personeel op te leiden en te oefenen in het veilige gebruik van dit product. Zie voor reiniging, ontsmetting of meer informatie de bedieningshandleiding bij het <b>Altrix®-systeem voor precisietemperatuurbeder</b> .		
<b>Productomschrijving</b>		
De <b>herbruikbare uitgangskabel voor patiënttemperatuur</b> biedt een interface tussen de uitgangspoort voor patiënttemperatuur op de regeleenheid en een extern weergaveapparaat.		
<b>Verwachte levensduur</b>		
De <b>herbruikbare uitgangskabel voor patiënttemperatuur</b> heeft onder normale gebruiksomstandigheden een verwachte levensduur van één jaar.		
<b>Afvoer/recycling</b>		
Volg altijd de actuele plaatselijke aanbevelingen en/of verordeningen betreffende milieubescherming en de risico's met betrekking tot recycling en afvoer van de apparatuur aan het einde van de nuttige levensduur.		
<b>Specificaties</b>		
Materialaal	Santropene™ TPE thermoplastisch elastomeer	
Lengte	10 ft	3,05 m

Stryker behoudt zich het recht voor om de specificaties zonder kennisgeving te wijzigen.

#### Contactgegevens

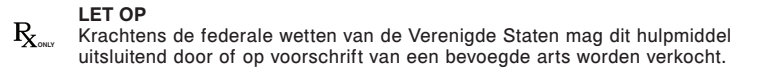
Neem contact op met de klantenservice of technische ondersteuning van Stryker via 1-800-327-0770.

Zorg dat u de batchcode bij de hand hebt wanneer u de klantenservice belt. Vermeld de batchcode in alle schriftelijke communicatie.

**Opmerking** – De gebruiker en/of de patiënt moet alle ernstige productgerelateerde incidenten melden aan zowel de fabrikant als de bevoegde autoriteit van de Europese lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt gevestigd is.

#### Symbolen

	Algemene waarschuwing		Let op
	Zie de instructiehandleiding		Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
	Temperatuurregeleenheid		Aantal
	Batchcode		Catalogusnummer
	CE-markering		Fabrikant
	Gemachtigde in de Europese Gemeenschap		
	Europees medisch hulpmiddel		

**LET OP**  

Krachtens de federale wetten van de Verenigde Staten mag dit hulpmiddel uitsluitend door of op voorschrift van een bevoegde arts worden verkocht.

Conform Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur geeft dit symbool aan dat het product niet mag worden afgevoerd als ongescheiden huishoudelijk afval, maar apart moet worden ingezameld. Neem contact op met de plaatselijke distributeur voor informatie over de afvoer.

#### Opzetten

Breng de rode stip op de **herbruikbare uitgangskabel voor patiënttemperatuur** (B) in lijn met de poort voor externe apparaten van de regeleenheid (A). Sluit de stekker (C) aan op een extern apparaat (Afbeelding 1).

Svenska (SV)		
<b>Inledning</b>		
Denna handbok hjälper dig att använda Stryker <b>återanvändbar utgångskabel för patienttemperatur</b> modell 8001-064-120 och 8001-064-130. Läs denna handbok innan du använder produkten och spara en kopia i arkivet. Fastställ metoder och rutiner för att utbilda och träna din personal i säker användning av denna produkt. För rengöring, desinfektion, eller ytterligare information, se användarhandboken för <b>Altrix® precisionssystem för temperaturstyrning</b> .		
<b>Produktbeskrivning</b>		
Den <b>återanvändbara utgångskabeln för patienttemperatur</b> tillhandahåller ett gränssnitt från utgångsporten för patienttemperatur på kontrollenheten till en extern displayenhet.		
<b>Förväntad livslängd</b>		
Den <b>återanvändbara utgångskabeln för patienttemperatur</b> har en förväntad livslängd på ett år under normala användningsförhållanden.		
<b>Kassering/återvinning</b>		
Följ alltid aktuella lokala rekommendationer och/eller förordningar som reglerar miljöskydd och de risker som är förenade med återvinning eller kassering av utrustningen vid slutet av dess livslängd.		
<b>Specifikationer</b>		
Material	Santropene™ TPE termoplastisk elastomer	
Längd	10 fot	3,05 m

Stryker förbehåller sig rätten att ändra specifikationerna utan föregående meddelande.

#### Kontaktinformation

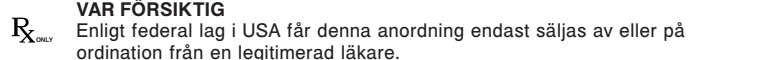
Kontakta Stryker kundtjänst eller teknisk support på +1-800-327-0770.

Ha batchkoden tillgänglig när du ringer kundtjänst. Ange satsens batchkod i all skriftlig kommunikation.

**Obs!** – Användaren och/eller patienten ska alltid rapportera alla allvarliga produktrelaterade tillbud till både tillverkaren och den behöriga myndigheten i den europeiska medlemsstat där användaren och/eller patienten bor.

#### Symboler

	
	
	 Antal
	 Katalognummer
	
	
	Europeisk medicinteknisk produkt

**VAR FÖRSIKTIG**  
 Enligt federal lag i USA får denna anordning endast säljas av eller på ordination från en legitimerad läkare.

I enlighet med EU-direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning anger denna symbol att produkten inte får bortskaffas som osorterat kommunalt avfall, utan måste insamlas separat. Kontakta din lokala återförsäljare för information om bortskaffande.

#### Förberedelse

Rikta in den röda punkten på den **återanvändbara utgångskabeln för patienttemperatur** (B) mot porten för extern enhet på kontrollenheten (A). Anslut kontakten (C) till en extern enhet (Figur 1).

Dansk (DA)		
<b>Indledning</b>		
Denne vejledning er en hjælp til betjening af Stryker Model 8001-064-120 og 8001-064-130 <b>genanvendelige udgangskabel til måling af patientens temperatur</b> . Læs denne vejledning, før produktet betjenes, og gem en kopi i arkiv. Fastlæg metoder og procedurer til uddannelse og optræning af personalet med henblik på sikker betjening af dette produkt. Se betjeningsvejledningen til <b>Altrix® præcisionssystem til temperaturstyring for at få flere oplysninger og anvisninger i rengøring og desinfektion</b> .		
<b>Produktbeskrivelse</b>		
Det <b>genanvendelige udgangskabel til måling af patientens temperatur</b> danner en grænseflade fra udgangsporten til måling af patientens temperatur på regulatoren til en ekstern displayenhed.		
<b>Forventet levetid</b>		
Det <b>genanvendelige udgangskabel til måling af patientens temperatur</b> har en brugslevetid på ét år under normale anvendelsesforhold.		
<b>Bortskaffelse/genanvendelse</b>		
Følg altid gældende, lokale anbefalinger og/eller forordninger for beskyttelse af miljøet og risici ved genbrug eller bortskaffelse af udstyret ved afslutningen af dets levetid.		
<b>Specifikationer</b>		
Material	Santropene™ TPE termoplastisk elastomer	
Længde	10 fod	3,05 m

Stryker forbeholder sig retten til at ændre specifikationerne uden varsel.

#### Kontaktinformation

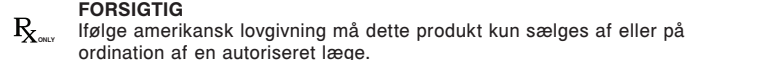
Kontakt Stryker kundeservice eller teknisk support på: +1-800-327-0770.

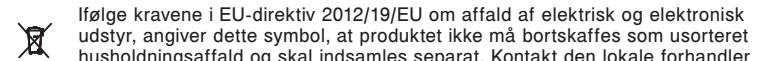
Hav parti-koden parat ved opringning til kundeservice. Anfør parti-koden i al skriftlig kommunikation.

**Bemærk** - Brugeren og/eller patienten bør rapportere enhver alvorlig produktrelateret hændelse til såvel fabrikanten som til det bemyndigede organ i den EU-medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosiddende.

#### Symboler

	
	
	 Antal
	 Katalognummer
	
	
	Medicinsk udstyr for Europa

**FORSIGTIG**  
 Ifølge amerikansk lovgivning må dette produkt kun sælges af eller på ordination af en auktoriseret læge.

 Ifølge kravene i EU-direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr, angiver dette symbol, at produktet ikke må bortskaffes som usorteret husholdningsaffald og skal indsamles separat. Kontakt den lokale forhandler for information om bortskaffelse.

#### Opsætning

Justér den røde prik på det **genbrugelige udgangskabel til måling af patientens temperatur** (B) efter regulatorens port (A) til den eksterne enhed. Slut stikket (C) til en ekstern enhed (Figur 1)

Português (PT)		
<b>Introdução</b>		
Este manual ajuda-o(a) a utilizar o <b>Cabo de saída de temperatura do doente reutilizável</b> da Stryker, modelo 8001-064-120 e 8001-064-130. Leia este manual antes de operar este produto e guarde uma cópia no arquivo. Defina métodos e procedimentos para educar e formar o seu pessoal relativamente ao funcionamento seguro deste produto. Para limpeza, desinfeção, ou mais informações, consulte o Manual de utilização do <b>Sistema de gestão precisa da temperatura Altrix®</b> .		
<b>Descrição do produto</b>		
O <b>Cabo de saída de temperatura do doente reutilizável</b> fornece uma interface entre a porta de saída de temperatura do doente no controlador e um dispositivo de visualização externo.		
<b>Vida útil prevista</b>		
O <b>Cabo de saída de temperatura do doente reutilizável</b> tem uma vida útil prevista de um ano em condições de utilização normais.		
<b>Eliminação/reciclagem</b>		
Siga sempre as recomendações e/ou os regulamentos locais em vigor que determinam a proteção ambiental e os riscos associados à reciclagem ou à eliminação do equipamento no fim da sua vida útil.		
<b>Especificações</b>		
Material	Elastómero termoplástico (TPE) Santropene™	
Comprimento	10 pés	3,05 m

A Stryker reserva-se o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.












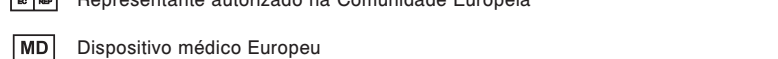
#### Informações para contacto

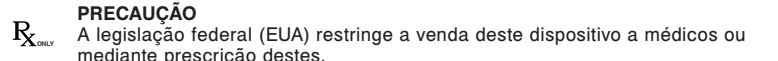
Contacte o Serviço de Apoio ao Cliente ou a Assistência Técnica da Stryker, através do número +1-800-327-0770.

Quando contactar o Serviço de Apoio ao Cliente, tenha o código do lote à mão. Inclua o código do lote em todas as comunicações escritas.

**Nota** - O utilizador e/ou o doente deve(m) comunicar qualquer incidente grave relacionado com o produto, tanto ao fabricante como à autoridade competente do estado membro europeu em que o utilizador e/ou paciente esteja(m) estabelecido(s).

#### Símbolos

	
	
	 Quantidade
	 Número de catálogo
	
	
	Dispositivo médico Europeu

**PRECAUÇÃO**  
 A legislação federal (EUA) restringe a venda deste dispositivo a médicos ou mediante prescrição destes.

Em conformidade com a Directiva relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE), 2012/19/UE, este símbolo indica que o produto não deverá ser eliminado como resíduos urbanos não triados e deverá ser recolhido em separado. Contacte o distribuidor local para mais informações sobre eliminação.

#### Preparação

Alinhe o ponto vermelho no **Cabo de saída de temperatura do doente reutilizável** (B) com a porta de dispositivo externo do controlador (A). Ligue a ficha (C) a um dispositivo externo (Figura 1).

Norsk (NN)		
<b>Innledning</b>		
Denne håndboken hjelper deg med å bruke Stryker-modell 8001-064-120 og 8001-064-130 <b>gjenbrukbar utgangskabel for pasienttemperatur</b> . Les denne håndboken før du bruker dette produktet, og oppbevar en kopi av den i arkivet. Fastsett metoder og prosedyrer for å lære opp personalet i sikker drift av dette produktet. Se brukerhåndboken for <b>Altrix®-systemet for presis temperaturstyring</b> for informasjon om rengjøring, desinfisering eller mer informasjon.		
<b>Produktbeskrivelse</b>		
Den <b>gjenbrukbare utgangskabelen for pasienttemperatur</b> fungerer som et grensesnitt mellom utgangsporten for pasienttemperatur på kontrollenheten og en ekstern displayenhet.		
<b>Forventet levetid</b>		
Den <b>gjenbrukbare utgangskabelen for pasienttemperatur</b> har en forventet levetid på ett år under normale bruksforhold.		
<b>Kassering/resirkulering</b>		
Følg alltid gjeldende lokale anbefalinger og/eller regelverk vedrørende miljøbeskyttelse og risikoene forbundet med resirkulering eller kassering av utstyret på slutten av levetiden.		
<b>Spesifikasjoner</b>		
Material	Santropene™ TPE termoplastisk elastomer	
Lengde	10 fot	3,05 m

Stryker forbeholder seg retten til å endre spesifikasjoner uten varsel.

#### Kontaktinformasjon

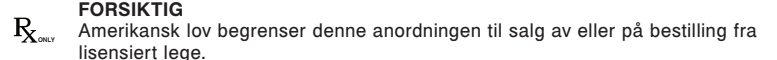
Kontakt Stryker kundeservice eller teknisk støtte på +1-800-327-0770.

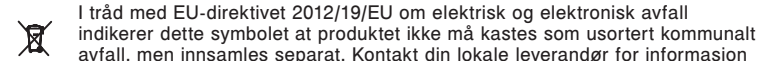
Ha partiets batchkode tilgjengelig når du ringer kundeservice. Inkluder partiets batchkode i all skriftlig kommunikasjon.

**Merk** – Brukeren og/eller pasienten skal rapportere alle alvorlige produktrelaterte hendelser til både produsenten og den kompetente myndigheten i EU-landet hvor brukeren og/eller pasienten er bosatt.

#### Symboler

	
	
	 Mengde
	 Katalognummer
	
	
	Europeisk medisinsk anordning

**FORSIKTIG**  
 Amerikansk lov begrenser denne anordningen til salg av eller på bestilling fra lisensiert lege.

 I tråd med EU-direktivet 2012/19/EU om elektrisk og elektronisk avfall indikerer dette symbolet at produktet ikke må kastes som usortert kommunalt avfall, men innsamles separat. Kontakt din lokale leverandør for informasjon om avhending.

#### Oppsett

Still den røde priken på den **gjenbrukbare utgangskabelen for pasienttemperatur** (B) til kontrollenhetens (A) port for eksterne enheter. Koble pluggen (C) til en ekstern enhet (Figur 1).

Polski (PL)		
<b>Wstęp</b>		
Niniejsza instrukcja objaśnia stosowanie <b>kabla wyjściowego temperatury pacjenta do wielokrotnego użytku</b> Model 8001-064-120 i 8001-064-130 firmy Stryker. Niniejszą instrukcję należy przeczytać przed korzystaniem z produktu i należy zachować jej egzemplarz. Ustalić metody i procedury kształcenia i instruowania pracowników w zakresie bezpiecznego używania niniejszego produktu. Informacje dotyczące czyszczenia, dezynfekcji oraz dodatkowe informacje można znaleźć w podręczniku użytkownika <b>precyzyjnego systemu regulacji temperatury Altrix®</b> .		
<b>Opis produktu</b>		
<b>Kabel wyjściowy temperatury pacjenta do wielokrotnego użytku</b> zapewnia styk portu wyjściowego temperatury pacjenta na regulatorze z zewnętrznym wyświetlaczem.		
<b>Spodziewany okres trwałości</b>		
Spodziewany okres trwałości <b>kabla wyjściowego temperatury pacjenta do wielokrotnego użytku</b> w normalnych warunkach stosowania wynosi jeden rok.		
<b>Utylizacja/recykling</b>		
Zawsze należy przestrzegać aktualnych lokalnych zaleceń i (lub) rozporządzeń dotyczących ochrony środowiska naturalnego oraz ryzyka związanego z recyklingiem lub utylizacją sprzętu na koniec okresu jego użytkowania.		
<b>Dane techniczne</b>		
Materiał	Elastomer termoplastyczny Santropene™ TPE	
Długość	10 stóp	3,05 m

Firma Stryker zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych bez wcześniejszego powiadomienia.













#### Dane kontaktowe

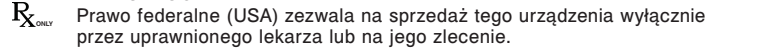
Skontaktować się z Działem Obsługi Klienta lub Działem Pomocy Technicznej firmy Stryker, tel. +1-800-327-0770.

Dzwoniąc do Działu Obsługi Klienta, należy mieć pod ręką kod serii partii. Kod serii partii należy załączyć w każdej pisemnej korespondencji.

**Uwaga** Użytkownik i (lub) pacjent powinni zgłaszać wszelkie związane z produktem poważne incydenty producentowi oraz właściwemu organowi w kraju członkowskim Unii Europejskiej, w którym zamieszkuje użytkownik i (lub) pacjent.

#### Symbole

**PRZESTROGA**  
 Prawo federalne (USA) zezwala na sprzedaż tego urządzenia wyłącznie przez uprawnionego lekarza lub na jego zlecenie.

Zgodnie z Dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE), symbol ten oznacza, że produktu nie wolno usuwać jako niesortowanych odpadów komunalnych, lecz obowiązuje osobna zbiórka. Należy skontaktować się z lokalnym dystrybutorem w celu uzyskania informacji dotyczących usuwania.

#### Przygotowanie

Zrównać czerwoną kropkę na **kablu wyjściowym temperatury pacjenta do wielokrotnego użytku** (B) z portem urządzenia zewnętrznego regulatora (A). Podłączyć wtyczkę (C) do urządzenia zewnętrznego (Rysunek 1).

Русский (RU)		
<b>Введение</b>		
Настоящее руководство касается использования <b>многоразового выходного кабеля температуры пациента</b> моделей 8001-064-120 и 8001-064-130 производства компании Stryker. Изучите настоящее руководство перед эксплуатацией изделия и сохраните копию руководства в вашем архиве. Разработайте методику и процедуры обучения вашего персонала безопасной эксплуатации этого изделия. Сведения относительно очистки, дезинфекции и другие дополнительные сведения см. в руководстве по эксплуатации <b>высокоточной системы поддержания температуры Altrix®</b> .		
<b>Описание изделия</b>		
<b>Многоразовый выходной кабель температуры пациента</b> позволяет подключить выходной порт температуры пациента контроллера к внешнему отображающему устройству.		
<b>Ожидаемый срок службы</b>		
Ожидаемый срок службы <b>многоразового выходного кабеля температуры пациента</b> составляет один год в нормальных условиях эксплуатации.		
<b>Удаление в отходы/переработка</b>		
Всегда соблюдайте действующие на местном уровне рекомендации и (или) нормативные требования в отношении защиты окружающей среды и компенсации рисков, связанных с утилизацией или переработкой оборудования по истечении срока его службы.		
<b>Технические характеристики</b>		
Материал	Термопластичный эластомер (TPE) Santropene™	
Длина	10 футов	3,05 м

Компания Stryker оставляет за собой право изменения технических характеристик без предварительного уведомления.

#### Контактная информация

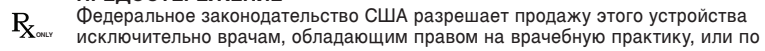
Обращайтесь в отдел обслуживания клиентов или службу технической поддержки компании Stryker по телефону +1-800-327-0770.

Во время звонка в службу технической поддержки вам будет необходимо сообщить код партии изделий. Указывайте код партии изделий во всех письменных сообщениях.

**Примечание.** Пользователь и (или) пациент должны сообщать о любых серьезных связанных с изделием инцидентах как изготовителю, так и компетентному органу страны-члена Европейского Союза, жителем которой являются пользователь и (или) пациент.

#### Условные обозначения

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**  
 Федеральное законодательство США разрешает продажу этого устройства исключительно врачам, обладающим правом на врачебную практику, или по заказу такого врача.

Согласно Директиве ЕС об утилизации отработанного электрического и электронного оборудования 2012/19/EU этот значок указывает на то, что настоящее изделие нельзя утилизировать как несортированные муниципальные отходы, поскольку он подлежит отдельному сбору. За сведениями об утилизации обращайтесь к региональному дистрибьютору.

#### Установка

Совместите красную точку на **многоразовом выходном кабеле температуры пациента** (B) с портом для внешнего устройства контроллера (A). Подключите штекер (C) к внешнему устройству (рисунок 1).

Türkçe (TR)		
<b>Giriş</b>		
Bu kılavuz, Stryker Model 8001-064-120 ve 8001-064-130 <b>Tekrar Kullanılabilir Hasta Sıcaklığı Çıkış Kablosu</b> kullanımı konusunda size yardımcı olacaktır. Bu ürünü çalıştırmadan önce bu kılavuzu okuyun ve bir kopyasını dosyalayın. Personelinizi bu ürünün güvenli bir şekilde çalıştırılması konusunda eğitmek için yöntem ve prosedür belirleyin. Temizlik, dezenfeksiyon bilgileri ve diğer bilgiler için <b>Altrix® Precision Sıcaklık Yönetimi Sistemi</b> Kullanma Kılavuzuna bakın.		
<b>Ürün tanımı</b>		
<b>Tekrar Kullanılabilir Hasta Sıcaklığı Çıkış Kablosu</b> denetleyicideki hasta sıcaklığı çıkış portundan harici bir görüntü cihazına arayüz sağlar.		
<b>Beklenen kullanım ömrü</b>		
<b>Tekrar Kullanılabilir Hasta Sıcaklığı Çıkış Kablosunun</b> normal kullanım koşulları altında bir yıllık kullanım ömrü vardır.		
<b>Atma/geri dönüşüm</b>		
Daima çevrenin korunmasına ve ekipmanın kullanım ömrünün sonunda geri dönüştürülmesi veya atılmasıyla ilişkili risklere dair yürürlükteki yerel önerilere ve/veya düzenlemelere uyun.		
<b>Spesifikasyonlar</b>		
Materyal	Santropene™ TPE termoplastik elastomer	
Uzunluk	10 fit	3,05 m

Stryker, spesifikasyonları haber vermeden değiştirme hakkını saklı tutar.













#### İrtibat bilgisi

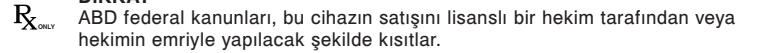
Stryker Müşteri Hizmetleri ve Teknik Destek birimi ile +1-800-327-0770 nolu telefondan irtibat kurun.

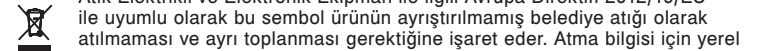
Müşteri Hizmetlerini aradığınızda lot parti kodunu hazırda bulundurun. Tüm yazılı iletişime lot parti kodunu dahil edin.

**Not** - Kullanıcı ve/veya hasta, ürünle ilişkili ciddi olayları üreticiye ve kullanıcı ve/veya hastanın bulunduğu Avrupa Üye Devleti yetkili makamına bildirmelidir.

#### Semboller

**DİKKAT**  
 ABD federal kanunları, bu cihazın satışını lisanslı bir hekim tarafından veya hekimin emriyle yapılacak şekilde kısıtlar.

 Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman ile ilgili Avrupa Direktifi 2012/19/EU ile uyumlu olarak bu sembol ürünün ayrıştırılmamış belediye atığı olarak atılmaması ve ayrı toplanması gerektiğine işaret eder. Atma bilgisi için yerel distribütörünüzle irtibat kurun.

#### Kurulum

**Tekrar Kullanılabilir Hasta Sıcaklığı Çıkış Kablosundaki** kırmızı noktayı (B) denetleyici (A) harici cihaz portuyla hizalayın. Fişi (C) harici bir cihaz takın (Şekil 1).

Česky (CS)		
<b>Úvod</b>		
Tato příručka je užitečná při používání <b>opakovaně použitelného výstupního kabelu teploty pacienta</b> model 8001-064-120 a 8001-064-130 společnosti Stryker. Před použitím výrobku si přečtete tuto příručku a její kopii si uložte. Zaveďte metody a postupy výuky a školení zaměstnanců v oblasti bezpečného provozu tohoto výrobku. Informace o čištění a dezinfekci a další informace naleznete v příručce pro obsluhu <b>systemu pro přesné řízení teploty Altrix®</b> .		
<b>Popis výrobku</b>		
<b>Opakovaně použitelný výstupní kabel teploty pacienta</b> poskytuje rozhraní mezi výstupním portem teploty pacienta na jednotce pro řízení teploty a externím zobrazovacím zařízením.		
<b>Očekávaná životnost</b>		
Očekávaná životnost <b>opakovatelně použitelného výstupního kabelu teploty pacienta</b> v normálních podmínkách používání je jeden rok.		
<b>Likvidace/recyklace</b>		
Vždy dodržujte aktuální místní doporučení a/nebo nařízení týkající se ochrany životního prostředí a rizik spojených s recyklací nebo likvidací prostředku na konci jeho životnosti.		
<b>Specifikace</b>		
Materiál	Termoplastický elastomer Santropene™ TPE	
Délka	10 stop	3,05 m

Společnost Stryker si vyhrazuje právo změnit technické parametry bez předchozího upozornění.











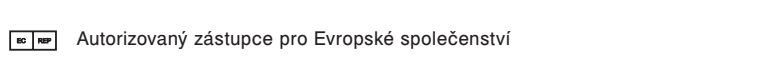

#### Kontaktní informace

Kontaktujte zákaznický servis Stryker nebo technickou podporu na čísle +1-800-327-0770.

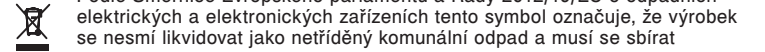
Než zavoláte zákaznický servis, připravte si číslo šarže. Číslo šarže uvádějte ve veškeré písemné komunikaci.

**Poznámka** - Uživatel a/nebo pacient by měli nahlásit jakoukoli závažnou nežádoucí příhodu související s výrobkem, a to jak výrobci, tak příslušnému orgánu členského státu, v němž uživatel a/nebo pacient sídlí.

#### Symboły

**UPOZORNĚNÍ**  
 Federální zákony USA omezují prodej tohoto prostředku na lékaře nebo na lékařský předpis.

 Podle Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních tento symbol označuje, že výrobek se nesmí likvidovat jako netříděný komunální odpad a musí se sbírat samostatně. Informace o likvidaci si vyžádejte od místního distributora.

#### Příprava

**Červenou tečku na opakovaně použitelném výstupním kabelu teploty pacienta** (B) vyrovnejte proti portu externího zařízení jednotky pro řízení teploty (A). Zástrčku (C) připojte k externímu zařízení (obrázek 1).

日本語 (JA)
<b>はじめに</b>
本マニュアルは、Strykerモデル8001-064-120および8001-064-130 <b>リユースابل患者体温出力ケーブル</b> の使用方法についてご説明します。本製品操作前に本マニュアルをお読みいただき、コピーを一部ファイルしておいてください。本製品の安全な操作に関して、スタッフの教育・トレーニング方法および手順を定めてください。洗浄、消毒またはその他の情報は、 <b>Altrix®精密温度管理システム</b> の操作マニュアルをご覧ください。

**製品説明**  
**リユースابل患者体温出力ケーブル**は、体温維持装置の患者体温出力ポートから外部表示装置へのインターフェースを提供します。

**予想耐用期間**  
通常の使用条件のもとで使用した**リユースابل患者体温出力ケーブル**の耐用期間は1年間です。

**廃棄/リサイクル**  
環境保護並びに耐用年数終了時における機器のリサイクルまたは廃棄に関するリスクを規定する地域の現行の推奨事項および/または規制に必ず従ってください。

原材料	Santropene™ TPE熱可塑性エラストマー	
長さ	10フィート	3.05 m

Strykerは断りなく仕様を変更する権利を有します。




**連絡先**  
Strykerカスタマーサービスまたはテクニカルサポート (+1-800-327-0770：米国内フリーダイヤル) までご連絡ください。


カスタマーサービスにお電話を頂く場合は、ロット番号をご用意ください。 書面でのご連絡の際も必ずロット番号をご記入ください。

**注記**－使用者および/または患者は、製品に関してあらゆる重大なインシデントが発生した場合、使用者および/または患者の居住地を管轄する欧州連合加盟国の監督官庁並びに製造者の両方に報告するものとします。

## 記号

	一般的な警告		注意
	マニュアル/小冊子参照		取扱説明書参照
	体温維持装置		数量
	ロット番号		カタログ番号
	CEマーク		製造業者

	欧州共同体の正規代理店
	欧州医療機器
	<b>注意</b> 米国連邦法は本機器を免許をもつ医師の指示または注文に基づいて販売するように規定しています。

 廃電気電子機器 (WEEE) に関する欧州指令2012/19/EUに従い、この記号は製品が未分類の都市廃棄物として廃棄されてはならず、分別回収されなければならないことを示します。廃棄に関する情報については現地代理店にお問い合わせください。

**セットアップ**  
**リユースابل患者体温出力ケーブル** (B) の赤い点を体温維持装置 (A) の外部装置ポートに合わせます。 プラグ (C) を外部装置に接続します (図1)。

中文 (ZH_CN)
<b>简介</b>
本手册帮助您对 Stryker 型号 8001-064-120 和 8001-064-130 <b>可重复使用患者体温输出电缆</b> 的使用。操作此产品前阅读本手册并留底存档。订定方法和程序以针对此产品的安全操作教育和培训您的工作人员。有关清洁、消毒或其他更多信息，请参阅 <b>Altrix® 精密温度管理系统</b> 操作手册。
<b>产品说明</b>
<b>可重复使用患者体温输出电缆</b> 提供从控制仪上患者温度输出端口到外部显示装置的接口。

**预期寿命**  
**可重复使用患者体温输出电缆**在正常使用状况下，预期使用寿命一年。

**处置/回收**  
在设备使用寿命结束时，务必遵循现行的当地建议和/或法规，以管理与设备回收或处置相关的环保事宜和风险。

材料	Santropene™ TPE 热塑性弹性体	
长度	10 英尺	3.05 米

Stryker保留修改规格的权利，恕不另行通知。





**联系信息**  
美国境内请致电 +1-800-327-0770 联系 Stryker 客户服务部门或技术支持部门。

致电客户服务时，备妥批次代码。 在所有的书面往来中，均包括该批次代码。

**注意** - 用户和/或患者应向制造商及用户和/或患者所在的欧洲成员国的主管当局报告任何与产品有关的严重事故。

## 符号

	常规警告		注意
	参阅说明手册/小册		参阅使用说明
	温度控制仪		数量
	批次码		目录号
	CE 标记		制造商

	欧洲共同体授权代表
	欧洲医疗器械
	<b>注意</b> 美国联邦法律规定此装置限于由持证医师或凭医嘱销售。
	遵照欧盟有关废弃电气和电子设备的指令 2012/19/EU，本符号表明不得将此产品作为未分类城市垃圾处置，而应分开收集。请联系当地分销商，了解处置信息。

**设置**  
将**可重复使用患者体温输出电缆**(B)的红点与控制仪 (A) 外部装置端口对齐。 将插头 (C) 连接到外部装置 (图 1)。

한국어 (KO)
<b>소개</b>
본 설명서는 Stryker 모델 8001-064-120 및 8001-064-130 <b>재사용 가능 환자 체온 출력 케이블</b> 사용을 돕기 위해 제작되었습니다. 이 제품을 작동하기 전에 본 설명서를 읽어보고 사본을 철하여 보관하십시오. 이 제품의 안전한 사용에 관해 직원을 교육하고 훈련시키는 방법과 절차를 마련하십시오. 세척, 소독 또는 보다 자세한 정보는 <b>Altrix® 정밀 체온 관리 시스템</b> 사용 설명서를 참조하십시오.

**제품 설명**  
**재사용 가능 환자 체온 출력 케이블**은 컨트롤러의 환자 체온 출력 포트와 외부 표시 장치를 연결하는 인터페이스를 제공합니다.

**예상 수명**  
**재사용 가능 환자 체온 출력 케이블**은 일반적인 사용 조건에서 예상 수명이 1년입니다.

**처분/리사이클링**  
사용 수명 기간 종료 시 장비의 리사이클링이나 처분과 관련된 현행 현지 권장 사항 및/또는 환경 보호에 관한 규정을 항상 준수하십시오.

재질	Santropene™ TPE 열가소성 탄성체	
길이	10피트	3.05 m

Stryker는 통지 없이 사양을 변경할 권리를 보유합니다.











#### 연락처

Stryker 고객 서비스 또는 기술 지원부에 +1-800-327-0770번으로 문의하시기 바랍니다.



고객 서비스에 문의할 때에는 로트 배치 코드를 준비하십시오. 모든 서면 통신문에 로트 배치 코드를 포함하십시오.

**참고**- 사용자 및/또는 환자는 제품 관련 심각한 사건을 사용자 및/또는 환자 거주 지역의 유럽회원국 관할 당국과 제조업체에 신고해야 합니다.

## 기호

	일반 경고		주의
	지침 설명서/책자를 참조할 것		사용 설명서를 참고할 것
	체온 컨트롤		수량
	배치 코드		카탈로그 번호
	CE 마크		제조업체

	유럽공동체 공인 대리점
	유럽 의료 기기

	<b>주의</b> 미국 연방 법률에 따라 본 장치는 면허가 있는 의사에 한해서만 주문 및 판매할 수 있습니다.
	전기 및 전자 기기 폐기물에 관한 유럽 지시문서 2012/19/EU에 따라, 이 기호는 본 제품을 분류되지 않은 일반 쓰레기와 함께 폐기해서는 절대로 안 되며 분리 수거해야 함을 나타냅니다. 폐기 정보는 현지 공급업체에 문의하십시오.

**설치**  
**재사용 가능 환자 체온 출력 케이블**(B)의 빨간색 점을 컨트롤러(A) 외부 장치 포트와 맞춥니다. 플러그(C)를 외부 장치와 연결합니다 (그림 1).